

ترجمة جزئية قانونية من الألماني إلى العربي

(١) على الساعة ١٠ و الدقيقة ١٤ دعت موظفة الصيانة القانونية إلى تقديم المزايدات و حددت في نفس الوقت مهلة المزايدة على ٣٠ دقيقة.  
و تم تنبيه الحاضر بأنه سيتم استلام المزايدات رغم الملحوظات التالية

ملحوظات عامة للمزايد و المشتري بالمزايدة حسب المادة ١٣٩ من قانون لإجراءات المدنية و المادة ٦٢ من قانون البيع الجبري بالمزايدة

لقد تمت الإشارة خصوصا إلى النقاط التالية:

- (أ) إثبات هوية المزايدين،  
(ب) شروط توكيل المزايدين ( المادة ٧١ ف ٢ من قانون البيع الجبري بالمزايدة)  
(ت) تعليمات الرهن ( المادة ٦٧ تابع من قانون البيع الجبري بالمزايدة)  
(ث) كيفية المزايدة في خصوص أعلى عطاء و قبوله  
(ج) ضرورة تقديم شهادة البراءة الضريبية، المادة ٢٢ من قانون ضرائب الأملاك  
(ح) وبعده تمت مناقشة معنى حدود القيمة حسب المادة ٧٤ أ ف ض و المادة ٨٥ أ الفقرة ١ قانون البيع الجبري بالمزايدة  
(خ) قرار الإرساء يمثل حكم التنفيذ طبقا للمادة ٩٣ الفقرة ١ من قانون البيع الجبري بالمزايدة  
(د) يباع بالمزايدة على وضعه الحقيقي الملك المسجل عقاريا لدى المصلحة المذكورة حتى و لو كان محاد للوصف المسجل في السجل العقاري. محكمة التنفيذ غير مسؤولة على صحة تدوين السجل العقاري و الوضع الحقيقي للعقار المعروض للمزايدة

على الساعة ١٠ و الدقيقة ٤٠ قدم الحاضر المذكور في (١) التصريح التالي: أنا موافق على توقيف الإجراء مؤقتا طبقا للمادة ٣٠ من قانون البيع الجبري بالمزايدة.

تاسعا: صدور قرار:

فعلى الساعة ١٠ و الدقيقة ٤٠ تم إصدار القرار التالي.

(١) يوقف الإجراء بخصوص قرار التنفيذ بصفة مؤقتة بطلب من المدان طالب التنفيذ المصرف الولائي بادن فيورتنبرج طبقا للمادة ٣٠ من قانون البيع الجبري بالمزايدة.

(٢) تتم مواصلة الإجراء إلا بطلب من الدائن : المصرف الولائي بادن فيورتنبرج > Landesbank Baden > Württemberg. إذا لم يرد طلب المواصلة لدى المحكمة خلال ستة شهور بعد تسليم هذا القرار، فسيتم إلغاء الإجراء نهائيا طبقا للمادة ٣١، ف ١، ج ٢ من قانون البيع الجبري بالمزايدة.

ثم رفعت الجلسة.

نهاية موعد المزايدة: الساعة ١٠ و الدقيقة ٤٤.

(توقيع)

ليندر، موظفة الصيانة القضائية

للمصادقة على مطابقة النسخة للأصل:

١٨ يناير ٢٠١٠

محكمة بايروت الابتدائية

توقيع موظفة التوثيق لدى قلم المحكمة



نهاية الترجمة

للتصديق الترجمة:



بايروت، في ١٤ يناير ٢٠١٠

*Abdelaziz Touihrat*

عبد العزيز طوهرات، مترجم معتمد و محلف لدى محكمة بايروت الولائية \ ألمانيا